**TITLE:** **Moroni Invites All to Come unto Christ | Mormon 8–9; Moroni 1, 10; Title Page**

**PD#: PD60005269**

**DATE: 5/22/20**

**VIDEO LINK:** <https://youtu.be/Ucpo0rMxMwI>

| **LOOP** | CHARACTER | ENGLISH | **TRANSLATION** |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | FEMALE NARRATOR | By about AD 401–421, the Lamanites have destroyed most of the Nephites. While in hiding, Moroni finishes and preserves his father Mormon’s record of the people. | Sekitar 401–421 M, orang Laman telah menghancurkan sebagian besar orang Nefi. Sambil bersembunyi, Moroni menyelesaikan dan menyimpan catatan ayahnya, Mormon, mengenai bangsa itu. |
| 2 | FEMALE NARRATOR | Based on actual events as recorded in the Book of Mormon: Another Testament of Jesus Christ. | Berdasarkan peristiwa nyata yang tercatat dalam Kitab Mormon: Satu Kesaksian Lagi tentang Yesus Kristus. |
| 3 | MORONI (Mormon 8:2) | After the great and tremendous battle at Cumorah, behold, the Nephites who had escaped into the country southward were hunted by the Lamanites, until they were all destroyed. | Setelah pertempuran yang besar dan hebat di Kumora, lihatlah, orang-orang Nefi yang telah lolos ke dalam kawasan sebelah selatan diburu oleh orang-orang Laman, sampai mereka semuanya dihancurkan. |
| 4 | MORONI (Mormon 8:3) | And my father also was killed by them, and I even remain alone to write the sad tale of the destruction of my people. | Dan ayahku juga dibunuh oleh mereka, dan aku bahkan tinggal seorang diri untuk menuliskan kisah sedih tentang kehancuran bangsaku. |
| 5 | MORONI (Mormon 8:3) | And whether they will slay me, I know not. | Apakah mereka akan membunuhku, aku tidak tahu. |
| 6 | MORONI (Mormon 8:22) | But the eternal purposes of the Lord shall roll on, until all His promises shall be fulfilled. | Namun tujuan kekal Tuhan akan bergulir terus, sampai semua janji-Nya akan digenapi. |
| 7 | MORONI (Mormon 8:26) | For out of the earth shall these covenants and prophecies come, by the hand of the Lord; and it shall come even as if one should speak from the dead. | Karena dari dalam tanah akanlah perjanjian dan nubuat ini datang, melalui tangan Tuhan; dan akan datang bahkan seolah seseorang berbicara dari yang mati. |
| 8 | MORONI (Mormon 8:34) | The Lord hath shown unto me great and marvelous things concerning that which must shortly come, at that day when these things shall come forth among you. | Tuhan telah memperlihatkan kepadaku apa yang besar dan menakjubkan mengenai apa yang mesti sesaat lagi datang, pada masa itu ketika hal-hal ini akan tampil di antara kamu. |
| 9 | MORONI (Mormon 8:35) | I speak unto you as if ye were present, and yet ye are not. But behold, Jesus Christ hath shown you unto me, and I know your doing. | Aku bicara kepadamu seolah kamu hadir, namun kamu tidaklah hadir. Lihatlah, Yesus Kristus memperlihatkanmu kepadaku, dan aku tahu perbuatanmu. |
| 10 | MORONI (Mormon 9:31) | Condemn me not because of mine imperfection, but rather give thanks unto God that He hath made manifest unto you our imperfections, that ye may learn to be more wise than we have been. | Janganlah mengecamku karena ketidaksempurnaanku, sebaliknya berterimakasihlah kepada Allah bahwa Dia telah menyatakan kepadamu ketidaksempurnaan kami, agar kamu boleh belajar menjadi lebih bijak daripada kami. |
| 11 | MORONI (Moroni 1:1, 2) | I have not as yet perished; and I make not myself known to the Lamanites, because they put to death every Nephite that will not deny the Christ. | Aku belum binasa, dan aku tidak menyingkapkan diriku kepada orang Laman, karena mereka menghukum mati setiap orang Nefi yang tidak mau menyangkal Kristus. |
| 12 | MORONI (Moroni 1:3) | And I will not deny the Christ; wherefore, I wander whithersoever I can for the safety of mine own life. | Dan aku tidak mau menyangkal Kristus; karenanya, aku mengembara ke mana pun aku dapat pergi demi keselamatan nyawaku. |
| 13 | MORONI (Moroni 10:1) | Now I write unto my brethren, the Lamanites; and I would that they should know that more than four hundred and twenty years have passed away since the sign was given of the coming of Christ. | Sekarang aku menulis kepada saudaraku, orang-orang Laman; dan aku menghendaki agar mereka tahu bahwa lebih dari empat ratus dan dua puluh tahun telah berlalu sejak tanda diberikan tentang kedatangan Kristus. |
| 14 | MORONI (Moroni 10:2) | And I seal up these records, after I have spoken a few words by way of exhortation unto you. | Dan aku memeteraikan catatan ini, setelah aku mengucapkan beberapa kata dengan cara desakan kepadamu. |
| 15 | MORONI (Moroni 10:3) | Behold, I would exhort you that when ye shall read these things, if it be wisdom in God that ye should read them, that ye would remember how merciful the Lord hath been unto the children of men, from the creation of Adam even down until the time that ye shall receive these things, and ponder it in your hearts. | Lihatlah, aku hendak mendesakmu bahwa ketika kamu membaca hal-hal ini, jika adalah kebijaksanaan di dalam Allah bahwa kamu akan membacanya, bahwa kamu akan ingat betapa telah penuh belas kasihannya Tuhan kepada anak-anak manusia, sejak penciptaan Adam bahkan sampai ketika kamu akan menerima hal-hal ini, dan merenungkannya dalam hatimu. |
| 16 | MORONI (Moroni 10:4) | And when ye receive these things, I would exhort you that ye would ask God, the Eternal Father, in the name of Christ, if these things are not true; | Dan ketika kamu menerima hal-hal ini, aku hendak mendesakmu agar kamu bertanya kepada Allah, Bapa Yang Kekal, dalam nama Kristus, apakah hal-hal ini tidaklah benar; |
| 17 | MORONI (Moroni 10:4) | and if ye shall ask with a sincere heart, with real intent, having faith in Christ, He will manifest the truth of it unto you, by the power of the Holy Ghost. | dan jika kamu bertanya dengan hati yang tulus, dengan maksud yang sungguh-sungguh, memiliki iman kepada Kristus, Dia akan menyatakan kebenarannya kepadamu, melalui kuasa Roh Kudus. |
| 18 | MORONI (Moroni 10:5) | And by the power of the Holy Ghost ye may know the truth of all things. | Dan melalui kuasa Roh Kudus kamu boleh mengetahui kebenaran akan segala hal. |
| 19 | MORONI (Moroni 10:7) | Wherefore, deny not the power of God; for He worketh according to the faith of the children of men, the same today and tomorrow, and forever. | Karenanya, janganlah menyangkal kuasa Allah; karena Dia bekerja menurut iman anak-anak manusia, yang sama hari ini dan besok, dan selamanya. |
| 20 | MORONI (Moroni 10:29) | And God shall show unto you, that that which I have written is true. | Allah akan memperlihatkan kepadamu, bahwa apa yang aku tuliskan adalah benar. |
| 21 | MORONI (Moroni 10:32) | Come unto Christ, and be perfected in Him, and deny yourselves of all ungodliness, | Datanglah kepada Kristus, disempurnakanlah di dalam Dia, dan tolaklah darimu segala kefasikan, |
| 22 | MORONI (Moroni 10:32) | and love God with all your might, mind and strength, that by His grace ye may be perfect in Christ. | kasihi Allah dengan segala daya, pikiran, dan kekuatanmu, agar melalui kasih karunia-Nya kamu sempurna dalam Kristus. |
| 23 | MORONI (Book of Mormon Title Page) | Wherefore, this book is an abridgment of the record of the people of Nephi, and also of the Lamanites—Written to the Lamanites, who are a remnant of the house of Israel; | Karenanya, kitab ini adalah suatu ringkasan dari catatan tentang orang-orang Nefi, dan juga tentang orang-orang Laman—Ditulis bagi orang-orang Laman, yang adalah sisa bani Israel; |
| 24 | MORONI (Book of Mormon Title Page) | and also to Jew and Gentile—Written by way of commandment, and also by the spirit of prophecy and of revelation— | dan juga bagi orang Yahudi dan orang bukan Israel—Ditulis dengan cara perintah, dan juga melalui roh nubuat dan wahyu— |
| 25 | MORONI (Book of Mormon Title Page) | Written and sealed up, and hid up unto the Lord—To come forth by the gift and power of God in due time by way of the Gentile, | Ditulis, dimeteraikan, disembunyikan bagi Tuhan—Untuk tampil dengan kuasa Allah di waktu yang tepat, melalui orang bukan Israel, |
| 26 | MORONI (Book of Mormon Title Page) | to show unto the remnant of the house of Israel what great things the Lord hath done for their fathers; | untuk memperlihatkan kepada sisa bani Israel hal-hal besar apa yang telah Tuhan lakukan bagi leluhur mereka; |
| 27 | MORONI (Book of Mormon Title Page) | and that they may know the covenants of the Lord, that they are not cast off forever— | agar mereka mengetahui perjanjian-perjanjian Tuhan, bahwa mereka tidak dienyahkan selamanya— |
| 28 | MORONI (Book of Mormon Title Page) | and also to the convincing of the Jew and Gentile that Jesus is the Christ, the Eternal God. | untuk diyakinkannya orang Yahudi dan orang bukan Israel bahwa Yesus adalah Kristus, Allah Yang Kekal. |

| LOOP | TIMECODE | CHARACTER | ENGLISH | TRANSLATION |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 01:00:01:02 | FEMALE NARRATOR | By about AD 401–421, the Lamanites have destroyed most of the Nephites. While in hiding, Moroni finishes and preserves his father Mormon’s record of the people. | Sekitar 401–421 M, orang Laman telah menghancurkan sebagian besar orang Nefi. Sambil bersembunyi, Moroni menyelesaikan dan menyimpan catatan ayahnya, Mormon, mengenai bangsa itu. |
| 2 | 01:00:15:10 | FEMALE NARRATOR | Based on actual events as recorded in the Book of Mormon: Another Testament of Jesus Christ. | Berdasarkan peristiwa nyata yang tercatat dalam Kitab Mormon: Satu Kesaksian Lagi tentang Yesus Kristus. |
| 3 | 01:00:49:09 | MORONI (Mormon 8:2) | After the great and tremendous battle at Cumorah, behold, the Nephites who had escaped into the country southward were hunted by the Lamanites, until they were all destroyed. | Setelah pertempuran yang besar dan hebat di Kumora, lihatlah, orang-orang Nefi yang telah lolos ke dalam kawasan sebelah selatan diburu oleh orang-orang Laman, sampai mereka semuanya dihancurkan. |
| 4 | 01:01:35:06 | MORONI (Mormon 8:3) | And my father also was killed by them, and I even remain alone to write the sad tale of the destruction of my people. | Dan ayahku juga dibunuh oleh mereka, dan aku bahkan tinggal seorang diri untuk menuliskan kisah sedih tentang kehancuran bangsaku. |
| 5 | 01:01:50:23 | MORONI (Mormon 8:3) | And whether they will slay me, I know not. | Apakah mereka akan membunuhku, aku tidak tahu. |
| 6 | 01:02:09:02 | MORONI (Mormon 8:22) | But the eternal purposes of the Lord shall roll on, until all His promises shall be fulfilled. | Namun tujuan kekal Tuhan akan bergulir terus, sampai semua janji-Nya akan digenapi. |
| 7 | 01:02:22:04 | MORONI (Mormon 8:26) | For out of the earth shall these covenants and prophecies come, by the hand of the Lord; and it shall come even as if one should speak from the dead. | Karena dari dalam tanah akanlah perjanjian dan nubuat ini datang, melalui tangan Tuhan; dan akan datang bahkan seolah seseorang berbicara dari yang mati. |
| 8 | 01:02:36:07 | MORONI (Mormon 8:34) | The Lord hath shown unto me great and marvelous things concerning that which must shortly come, at that day when these things shall come forth among you. | Tuhan telah memperlihatkan kepadaku apa yang besar dan menakjubkan mengenai apa yang mesti sesaat lagi datang, pada masa itu ketika hal-hal ini akan tampil di antara kamu. |
| 9 | 01:02:50:23 | MORONI (Mormon 8:35) | I speak unto you as if ye were present, and yet ye are not. But behold, Jesus Christ hath shown you unto me, and I know your doing. | Aku bicara kepadamu seolah kamu hadir, namun kamu tidaklah hadir. Lihatlah, Yesus Kristus memperlihatkanmu kepadaku, dan aku tahu perbuatanmu. |
| 10 | 01:03:16:11 | MORONI (Mormon 9:31) | Condemn me not because of mine imperfection, but rather give thanks unto God that He hath made manifest unto you our imperfections, that ye may learn to be more wise than we have been. | Janganlah mengecamku karena ketidaksempurnaanku, sebaliknya berterimakasihlah kepada Allah bahwa Dia telah menyatakan kepadamu ketidaksempurnaan kami, agar kamu boleh belajar menjadi lebih bijak daripada kami. |
| 11 | 01:03:37:06 | MORONI (Moroni 1:1, 2) | I have not as yet perished; and I make not myself known to the Lamanites, because they put to death every Nephite that will not deny the Christ. | Aku belum binasa, dan aku tidak menyingkapkan diriku kepada orang Laman, karena mereka menghukum mati setiap orang Nefi yang tidak mau menyangkal Kristus. |
| 12 | 01:03:49:01 | MORONI (Moroni 1:3) | And I will not deny the Christ; wherefore, I wander whithersoever I can for the safety of mine own life. | Dan aku tidak mau menyangkal Kristus; karenanya, aku mengembara ke mana pun aku dapat pergi demi keselamatan nyawaku. |
| 13 | 01:04:18:02 | MORONI (Moroni 10:1) | Now I write unto my brethren, the Lamanites; and I would that they should know that more than four hundred and twenty years have passed away since the sign was given of the coming of Christ. | Sekarang aku menulis kepada saudaraku, orang-orang Laman; dan aku menghendaki agar mereka tahu bahwa lebih dari empat ratus dan dua puluh tahun telah berlalu sejak tanda diberikan tentang kedatangan Kristus. |
| 14 | 01:04:32:06 | MORONI (Moroni 10:2) | And I seal up these records, after I have spoken a few words by way of exhortation unto you. | Dan aku memeteraikan catatan ini, setelah aku mengucapkan beberapa kata dengan cara desakan kepadamu. |
| 15 | 01:04:40:18 | MORONI (Moroni 10:3) | Behold, I would exhort you that when ye shall read these things, if it be wisdom in God that ye should read them, that ye would remember how merciful the Lord hath been unto the children of men, from the creation of Adam even down until the time that ye shall receive these things, and ponder it in your hearts. | Lihatlah, aku hendak mendesakmu bahwa ketika kamu membaca hal-hal ini, jika adalah kebijaksanaan di dalam Allah bahwa kamu akan membacanya, bahwa kamu akan ingat betapa telah penuh belas kasihannya Tuhan kepada anak-anak manusia, sejak penciptaan Adam bahkan sampai ketika kamu akan menerima hal-hal ini, dan merenungkannya dalam hatimu. |
| 16 | 01:05:01:17 | MORONI (Moroni 10:4) | And when ye receive these things, I would exhort you that ye would ask God, the Eternal Father, in the name of Christ, if these things are not true; | Dan ketika kamu menerima hal-hal ini, aku hendak mendesakmu agar kamu bertanya kepada Allah, Bapa Yang Kekal, dalam nama Kristus, apakah hal-hal ini tidaklah benar; |
| 17 | 01:05:14:14 | MORONI (Moroni 10:4) | and if ye shall ask with a sincere heart, with real intent, having faith in Christ, He will manifest the truth of it unto you, by the power of the Holy Ghost. | dan jika kamu bertanya dengan hati yang tulus, dengan maksud yang sungguh-sungguh, memiliki iman kepada Kristus, Dia akan menyatakan kebenarannya kepadamu, melalui kuasa Roh Kudus. |
| 18 | 01:05:27:01 | MORONI (Moroni 10:5) | And by the power of the Holy Ghost ye may know the truth of all things. | Dan melalui kuasa Roh Kudus kamu boleh mengetahui kebenaran akan segala hal. |
| 19 | 01:05:58:00 | MORONI (Moroni 10:7) | Wherefore, deny not the power of God; for He worketh according to the faith of the children of men, the same today and tomorrow, and forever. | Karenanya, janganlah menyangkal kuasa Allah; karena Dia bekerja menurut iman anak-anak manusia, yang sama hari ini dan besok, dan selamanya. |
| 20 | 01:06:09:20 | MORONI (Moroni 10:29) | And God shall show unto you, that that which I have written is true. | Allah akan memperlihatkan kepadamu, bahwa apa yang aku tuliskan adalah benar. |
| 21 | 01:06:15:16 | MORONI (Moroni 10:32) | Come unto Christ, and be perfected in Him, and deny yourselves of all ungodliness, | Datanglah kepada Kristus, disempurnakanlah di dalam Dia, dan tolaklah darimu segala kefasikan, |
| 22 | 01:06:22:09 | MORONI (Moroni 10:32) | and love God with all your might, mind and strength, that by His grace ye may be perfect in Christ. | kasihi Allah dengan segala daya, pikiran, dan kekuatanmu, agar melalui kasih karunia-Nya kamu sempurna dalam Kristus. |
| 23 | 01:06:32:00 | MORONI (Book of Mormon Title Page) | Wherefore, this book is an abridgment of the record of the people of Nephi, and also of the Lamanites—Written to the Lamanites, who are a remnant of the house of Israel; | Karenanya, kitab ini adalah suatu ringkasan dari catatan tentang orang-orang Nefi, dan juga tentang orang-orang Laman—Ditulis bagi orang-orang Laman, yang adalah sisa bani Israel; |
| 24 | 01:06:46:02 | MORONI (Book of Mormon Title Page) | and also to Jew and Gentile—Written by way of commandment, and also by the spirit of prophecy and of revelation— | dan juga bagi orang Yahudi dan orang bukan Israel—Ditulis dengan cara perintah, dan juga melalui roh nubuat dan wahyu— |
| 25 | 01:07:29:03 | MORONI (Book of Mormon Title Page) | Written and sealed up, and hid up unto the Lord—To come forth by the gift and power of God in due time by way of the Gentile, | Ditulis, dimeteraikan, disembunyikan bagi Tuhan—Untuk tampil dengan kuasa Allah di waktu yang tepat, melalui orang bukan Israel, |
| 26 | 01:07:41:04 | MORONI (Book of Mormon Title Page) | to show unto the remnant of the house of Israel what great things the Lord hath done for their fathers; | untuk memperlihatkan kepada sisa bani Israel hal-hal besar apa yang telah Tuhan lakukan bagi leluhur mereka; |
| 27 | 01:07:48:13 | MORONI (Book of Mormon Title Page) | and that they may know the covenants of the Lord, that they are not cast off forever— | agar mereka mengetahui perjanjian-perjanjian Tuhan, bahwa mereka tidak dienyahkan selamanya— |
| 28 | 01:07:55:05 | MORONI (Book of Mormon Title Page) | and also to the convincing of the Jew and Gentile that Jesus is the Christ, the Eternal God. | untuk diyakinkannya orang Yahudi dan orang bukan Israel bahwa Yesus adalah Kristus, Allah Yang Kekal. |